

# babel



Publiée pour la  
Published for the  
Fédération internationale  
des traducteurs  
International Federation  
of Translators

REVUE INTERNATIONALE  
DE LA TRADUCTION  
INTERNATIONAL JOURNAL  
OF TRANSLATION

VOLUME 65 NO 5  
2019

## Table des matières – Table of contents

### ARTICLES

- Mapping new translation practices into translation training:  
Promoting collaboration through community-based localization  
platforms 615

*María del Mar Sánchez Ramos*

- Translating ancient Chinese legal works: A contextualized narrative  
approach 633

*Dai Yongjun and Wei Xiangqing*

- The translation of Palestinian prisoners' cryptic security Arabic terms  
into English 648

*Ekrema Shehab, Abdelkarim Daragmeh and Iman Rayyan*

- L'équivalence dynamique dans la traduction française des romans de  
Fagunwa : imposition ou trahison ? 662

*Olusegun Adegboye Gbadegesin*

- Los universales de localización: un paso más allá tras los universales  
de traducción 678

*Alicia Casado Valenzuela*

- The dynamic socio-cultural interactions in translating musicals'  
librettos: A case study on the Chinese version of *Mamma Mia!* 696

*Stella Sorby*

### COMPTES RENDUS – BOOK REVIEWS

- Isabel Lacruz and Riitta Jääskeläinen (eds). *Innovation and Expansion  
in Translation Process Research* 719

*Reviewed by Liu Xiaodong and Li Defeng*

- Lawrence Venuti (ed.). *Teaching Translation: Programs, Courses,  
Pedagogies* 725

*Reviewed by Aliye Abdughini [Aliya Aini] and Wumaier Yasen*

Sara Dicerto. <i>Multimodal Pragmatics and Translation: A New Model for Source Text Analysis</i> <i>Reviewed by Yang Huabo</i>	729
Ruslan Mitkov. <i>Multiword Units in Machine Translation and Translation Technology</i> <i>Reviewed by Wang Hui and Zhang Xiaojun</i>	735
Luis Pérez-González (ed.). <i>The Routledge Handbook of Audiovisual Translation</i> <i>Reviewed by Yang Long</i>	741